

LE PROGRAMME DE

**DHAGPO-KAGYU-LING**

Juin à septembre 1994

**DHAGPO KAGYU LING, CENTRE D'ETUDE ET DE MEDITATION**

15 juillet - 14 août 1994

# UNE UNIVERSITE D'ETE A DHAGPO KAGYU LING

*Le bouddhisme : "la Science de l'Intérieur"*



*Topga Rinpotché et Khenpo Chödrak Rinpotché,  
grands érudits de la lignée Kagyupa du bouddhisme tibétain et enseignants à l'institut Karmapa  
de Delhi, seront les deux principaux professeurs de l'université d'été (voir pages intérieures).*

## LE GYALWA KARMAPA



## GUENDUNE RINPOCHE



**"D**hagpo Kagyu Ling sera un lieu où l'on pourra étudier, assimiler et mettre en pratique l'enseignement profond du Bouddha Shakyamouni, des paroles pures prononcées pour le bienfait de tous les êtres.

Je forme le souhait que quiconque vienne ici puisse utiliser cette opportunité exceptionnelle pour réaliser un bonheur à la fois immédiat et ultime."

*Le Gyalwa Karmapa*

**L**ama Guendune Rinpotché est le maître de méditation et le directeur spirituel de Dhagpo Kagyu Ling. Très grand méditant, il a passé plus de trente années de sa vie en retraite solitaire au Tibet et en Inde.

Sa Sainteté le Karmapa en l'envoyant en Europe, pour guider tous ceux qui le souhaitent sur le chemin de la découverte intérieure, a dit de lui :

"En la personne de Guendune Rinpotché, je vous fais don d'un pur joyau."



## LE PROGRAMME DE DKL

**D**hagpo Kagyu Ling est une association fondée en 1977 pour, selon le souhait du XVIème Gyalwa Karmapa, répondre à l'aspiration des Occidentaux désireux d'approfondir leur connaissance du bouddhisme tibétain et particulièrement des courants de pensée liés à l'école Kagyupa, une des quatre grandes écoles spirituelles du Tibet.

Les lamas et toute l'équipe en charge de ce lieu ont à cœur d'organiser des sessions d'enseignement, en accord avec cette aspiration et ce souhait.

## LA REVUE DE DKL

**L**ien entre Dhagpo Kagyu Ling et ses membres, Tendrel est une revue où sont retranscrits les enseignements des grands maîtres.

On y trouve aussi des biographies, des critiques de livres, des nouvelles du centre etc...

Cette revue est envoyée à tous les membres de l'association. Si vous n'avez pas la possibilité de venir à Dhagpo Kagyu Ling, vous pouvez recevoir les trois numéros annuels de Tendrel en devenant membre correspondant ; vous adresserez dans ce cas un chèque de 220 F à l'ordre de DKL.



**L**ama Jigme Rinpotché est un maître spirituel accompli de la lignée Kagyupa.

Il est le neveu du XVIème Karmapa qui a dit de lui en le déléguant en France pour s'occuper de la gestion de D.K.L. :

"En la personne de Jigméla, je vous laisse mon cœur".



**L**ama Pourtsé est depuis longtemps le fidèle disciple et compagnon de Guendune Rinpotché. Il l'a suivi en France, en 1975.

Lama Pourtsé anime tous les rituels du centre. Il est connu et apprécié de tous les amis de DKL pour sa grande gentillesse et sa sagesse au quotidien.

## INFORMATIONS PRATIQUES

### ● Méditations :

Outre les enseignements, des méditations ouvertes à tous rythment chaque jour la vie du centre :

7 h : Tara Verte

de 8 h à 9 h : Petit-déjeuner

12 h 30 : Déjeuner

17 h 30 : Mahakala

19 h : Dîner

20 h : Méditation de Tchènrézi

### ● Horaires des stages :

D'une manière générale, les stages commencent à 10h ou 10h30 le premier jour et se terminent à 17h le dernier jour.

### ● Aide souhaitée :

Il serait d'une grande aide pour tous que les stagiaires fassent offre de participation aux diverses tâches ménagères du Centre, à leur arrivée à l'accueil, lors de leur inscription aux sessions.

### ● Animaux :

Afin de préserver le bien-être de tout le monde, il est instamment demandé aux stagiaires de ne pas introduire d'animaux dans le centre. Merci de votre compréhension.

### ● Conduite :

Il est indiqué aux visiteurs qu'il est strictement interdit de fumer et de consommer de l'alcool dans l'enceinte du centre.

### ● Les K.T.T.

Les K.T.T. (*Karna Teksoum Tcheuling*) : associations de méditation, liées à D.K.L. qui existent dans plusieurs villes de France et d'Espagne :

Agen (53 66 84 95), Angoulême (45 85 96 29), Bayonne (59 93 03 59), Belvis (68 20 71 13), Bordeaux (56 05 12 53), Bretagne (98 26 92 78), Clermont-Ferrand (73 87 99 14), Hyères (94 35 88 24), La Rochelle (51 27 04 96), Nantes (40 20 41 91), Paris I (42 80 08 61), Paris II (47 43 16 41), Pau (59 32 70 79), Perpignan (68 64 52 33), Poitiers (49 60 41 70), Toulouse (61 82 97 15), Val de Loire (54 85 04 58), St Sébastien (Espagne, 19 (34) 94 32 85 634).

Pour tout renseignement écrivez à D.K.L. (avec une enveloppe timbrée pour la réponse).

## PROGRAMME DETAILLE DES SESSIONS

**Attention :** Réservez à l'avance ! N'oubliez pas les arrhes (libellées à l'ordre de *KDC*) !  
Pour les grands stages, une liste d'hôtels et de gîtes est à votre disposition à la réception de DKL  
(qui peut vous l'adresser moyennant l'envoi d'une enveloppe timbrée).

### Juin à Septembre 1994

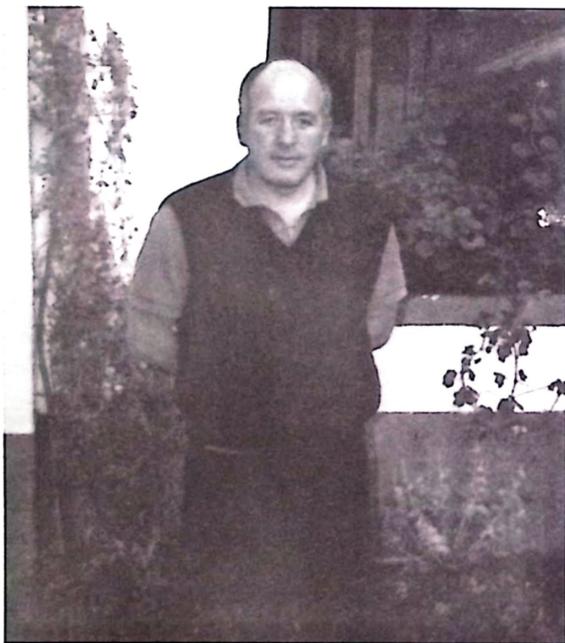
4 - 5 Juin

#### Entraînement à la méditation *Lama Seunam*

La méditation est comme le point d'ancrage de la voie spirituelle. C'est sur la base de la méditation assise que nous pouvons manifester ensuite, dans la vie de tous les jours, les qualités de vigilance, de lucidité et de reconnaissance des émotions, sources de bien être pour nous-mêmes et autrui.

La méditation, qui est l'art de "laisser tomber" tous les conditionnements, tous les liens qui enserrant notre esprit, implique paradoxalement un entraînement, une habitude, une forme de discipline.

Lama Seunam nous invite à retrouver dans ce stage où alterneront explications, questions-réponses, et séances de pratique, le chemin de l'intériorité.



*Lama Seunam* est un disciple occidental de Kalou Rinpotché. Il a accompli à Vajradhara Ling la retraite spirituelle traditionnelle de 3 ans, 3 mois, 3 jours.

Il réside principalement au centre du dharma d'Heidelberg en Allemagne, dont il assure l'animation spirituelle. Lama Seunam est un enseignant et un pratiquant d'expérience et un ami de DKL, où il est invité à présent régulièrement.

11 - 12 Juin

#### Enseignement et pratique de Tchènrézi *Lama Seunam*

Tchènrézi est une émanation de l'esprit éveillé. Il est comme l'irradiation de l'amour et de la compassion des bouddhas du passé, du présent et du futur.

La récitation du mantra OM MANI PEME HOUNG, qui est le nom sacré de la divinité, permet de développer en nous-mêmes toutes les qualités du cœur, et de réaliser notre propre bienfait et celui d'autrui.

La pratique de Tchènrézi est une pratique du vajrayana, la voie rapide vers l'éveil : elle est à la fois simple et très profonde; pour cette raison elle est accomplie journallement dans les centres du dharma, et vivement recommandée par tous les grands lamas.

18 - 19 Juin

#### Le Silence Intérieur *Lama Namgyal*

Au cours de ce stage où alterneront périodes d'enseignement et séances de pratique guidée, Lama Namgyal abordera les divers aspects du chemin graduel de la méditation. Il enseignera les méthodes qui permettent à l'esprit de retrouver son calme et sa stabilité originels, et, sur cette base, de se reconnaître tel qu'il est dans sa dimension de félicité, d'ouverture et de clarté.

25 - 28 Juin

#### Stage intensif de tibétain Niveau 2 *Dominique Thomas*

Destiné aux personnes qui savent déjà lire et écrire le tibétain, ce stage aborde les points essentiels de la grammaire de la langue, notamment les particules, en se basant sur des extraits de différents textes écrits par de grands maîtres.

Stage limité à 15 personnes ; dictionnaire indispensable.

25 - 26 Juin

#### Les dix terres des bodhisattvas *Lama Oumzé Gyaltzen*

Suivant la voie du grand véhicule (Mahayana) enseignée par le Bouddha, le pratiquant cultive l'idéal du bodhisattva, littéralement "l'être courageux vers l'éveil".

Cette voie s'appuie, du point de vue relatif, sur la pratique de l'amour altruiste et des six perfections (générosité, éthique, etc...) et du point de vue ultime, sur la compréhension de la véritable nature de l'esprit.



*Lama Oumzé Gyaltzen*

La tradition distingue, dans le cheminement spirituel d'un bodhisattva jusqu'au plein et parfait éveil, dix terres (boumis en sanscrit). Il s'agit en fait de dix niveaux successifs de réalisation, dix stades d'épanouissement de l'esprit, où, à chaque stade, le bodhisattva approfondit sa vision de la réalité telle qu'elle est, et élargit le champ d'expression de ses qualités spirituelles, de sa capacité à aider autrui. Dès la première terre, le bodhisattva est établi dans un état de libération.

Lama Oumzé Gyaltzen décrira en détails le processus de la découverte intérieure, propre aux bodhisattvas.

**2 - 5 Juillet**

### **L'appel au lama de loin** *Lama Oumzé Gyaltzen*

"L'appel au lama de loin" est un texte rituel de prières et d'invocation, qui est relié à un aspect fondamental du tantrisme bouddhiste : la relation qui unit l'aspirant à la réalisation intérieure et le guide, le lama, source de l'influence spirituelle, qui active la réalisation.

A travers ce texte, le pratiquant invoque, en des termes parfois déchirants, le lama, fait appel à son aide, à son inspiration. La récitation de ce texte, qui est généralement associée à une pratique méditative, développe foi et dévotion dans notre cœur, et l'ouvre à la bénédiction du lama et de l'éveil.

Lama Oumzé Gyaltzen donnera toutes les explications utiles sur ce texte, et dirigera des séances de pratique guidée avec méditation (l'explication du texte aura lieu le week-end principalement, la pratique se poursuivant les 4 et 5 juillet, juste avant l'arrivée de Kandro Rinpotché).

**6 - 10 Juillet**

### **Visite de Kandro Rinpotché** **Femme et lama du Tibet** **Grand maître de la lignée Kagyupa**

C'est une grande joie d'accueillir à nouveau parmi nous Kandro Rinpotché.

Kandro Rinpotché est vénérée, suivant la tradition, comme un de ces êtres qui ont réalisé le plein épanouissement des qualités intérieures et agissent dans le monde, où ils prodiguent leur aide et leurs conseils, mus par une totale compassion.

Elle a été reconnue par de grands maîtres comme une émanation de Yéshé Tsogyal, la parèdre (conjointe spirituelle) de Gourou Rinpotché, qui a été appelé lui-même au 8ème siècle le second Bouddha. Kandro Rinpotché est donc une "femme de sagesse"; elle a actuellement 27 ans et est fille d'un très grand lama de la lignée Nyingmapa, S.S. Mindrolling Rinpotché; elle vit principalement dans le nord de l'Inde, où elle est à la tête d'un monastère de femmes.

Outre le cycle d'enseignements traditionnels réservé aux grands maîtres de la lignée Kagyupa, elle a également suivi des études à l'université et parle couramment anglais.

Sa simplicité, son rayonnement, la clarté, l'acuité et la précision de ses enseignements ont touché le cœur de tous ceux qui l'ont approchée.

Elle revient à présent en France pour poursuivre le dialogue fécond qu'elle a entamé avec les occidentaux.



**Du 6 au 10 Juillet**  
**Programme**  
**de Kandro Rinpotché à DKL**



**Le matin** : Enseignement sur les thèmes suivants :  
- Le Non-attachement  
- Comment transformer nos émotions dans la vie quotidienne.

**Le 6 juillet après-midi** : Enseignement sur la pratique du gourou yoga du XVIème karmapa, source de grande bénédiction.

**Les 7, 8, 9 juillet après-midi** : Pratique du gourou yoga du XVIème karmapa avec méditation associée, sous la direction des lamas du centre.

**Le 9 juillet après-midi** : Rencontre avec les jeunes.  
Tous les enfants et adolescents présents sur le centre sont conviés à une rencontre et un échange avec Kandroma.

**Le 10 juillet après-midi** :  
15h00 cérémonie du refuge.  
15h30 Initiation du XVème Karmapa.

**12 juillet**

**Entrée de la retraite spirituelle**  
**de 3 ans, 3 mois, 3 jours (le Bost)**

Le 12 juillet aura lieu à Kundreu Ling, le centre de retraites installé au lieu-dit Le Bost, près de Clermont-Ferrand, l'entrée de la nouvelle retraite spirituelle de

longue durée, sous la direction de Lama Guendune Rinpotché, (le groupe des retraitants, filles et garçons, est composé en bonne partie d'amis de DKL et d'anciens résidents du centre).

Il s'agit d'un jour chargé de sacré et de bénédiction où les retraitants et leurs amis et proches ainsi que tous les pratiquants, à travers la participation aux mêmes cérémonies, resserrent leurs liens du cœur, qui demeureront tout au long de la retraite et au-delà, jusqu'à l'éveil...

**14 Juillet**

**Compréhension et Méditation**  
**Kenpo Chödrak Rinpotché**  
**et Topga Rinpotché (voir plus bas)**

**15 Juillet - 14 Août**

**Une Université d'été**  
**à Dhagpo Kagyu Ling**

Le 15 juillet 1994, débutera à DKL un cycle d'études sur le bouddhisme dans le cadre d'une université d'été (le 14 juillet sera donné un enseignement ouvert à tous, intitulé "Compréhension et Méditation" - voir plus bas).

Le cycle d'études désigné devrait se dérouler durant les 5 prochaines années, pendant un mois d'été.

*Quelques explications :*

- La formation proposée est destinée à satisfaire l'intérêt croissant des occidentaux pour cette véritable "science de l'intériorité" qu'est le bouddhisme.

- Le cycle d'études envisagé permet d'acquérir les bases fondamentales de la philosophie et de la psychologie telles qu'enseignées par le Bouddha et les maîtres qui lui ont succédé. Le but étant qu'à travers cette appréhension des aspects primordiaux de l'enseignement, l'étudiant soit à même de pratiquer réellement la voie en s'appuyant sur une vision globale et correcte de la connaissance qui la sous-tend.

- Khenpo Chödrak Tenphel Rinpotché et Topga Rinpotché, tous deux grands érudits de la lignée Kagyupa, qui enseignent à l'Institut International Bouddhiste Karmapa (KIBI) à New Delhi (Inde) en seront les principaux professeurs.

- Les enseignements, remarquables par leur clarté d'exposition, sont donnés d'une façon condensée, mais en préservant l'essentiel de leur signification profonde.

- La philosophie est transmise à partir de divers traités et commentaires de maîtres bouddhistes. En seront abordés les points de vue et les aspects essentiels.

- Les traductions seront assurées en français, anglais et allemand.

## Le programme de l'Université d'été en 1994

### Philosophie

"Le Soutra du Grain de Riz" : suivi d'un commentaire de Kamalashila. A travers une métaphore, celle de la germination du riz, ce soutra présente les deux aspects - interne et externe - des douze liens du processus des causes interdépendantes. Il développe des explications très fines sur la réalité relative et la réalité absolue.

### Psychologie

"Le Trésor de la Théorie de la Perception" de Sakya Pandita, chapitres 1 à 3. Ce traité comporte dix chapitres.

(Les rapports entre l'esprit et l'univers extérieur, les mécanismes de la perception, etc...)

● **L'inscription et le forfait** : Des forfaits ont été calculés de la meilleure manière, afin de permettre à un maximum de personnes d'assister au cours. (Tableau ci-dessous)

A noter qu'aucune inscription ne sera acceptée *sans le versement des arrhes correspondantes*.

Hébergement	Hébergement et nourriture	Frais de session	Total	Arrhes à verser à l'inscription
Camping	1.961 F	729 F	2.690 F	900 F
Dortoir	2.461 F	729 F	3.190 F	1.000 F
Chambre à 2 lits	4.501 F	729 F	5.310 F	1.700 F
Chambre à 1 lit	5.971 F	729 F	6.700 F	2.000 F

● **Renseignements complets** : Une brochure répertoriant l'ensemble des renseignements utiles relatifs à l'université d'été (programme des 5 années, toutes informations pratiques) est tenue à votre disposition à la réception de DKL. Elle pourra vous être adressée moyennant l'envoi d'une enveloppe timbrée.

● **Une opportunité exceptionnelle** : Assister à l'université représente une merveilleuse opportunité d'approfondir sa connaissance de la voie. La tenue de cette université a été vivement encouragée par Shamar Rinpotché, Lama Jigmé Rinpotché, et les Rinpotchés professeurs à l'Institut Karmapa de Delhi.

### Un cours grand public durant l'université d'été

Les 14 juillet (matin et après-midi), 23 juillet (a.m.)  
et 24 juillet (m. et a.m.), 6 août (a.m.)  
et 7 août (m. et a.m.), 13 août (a.m.) et 14 août (m. et a.m.).

#### Compréhension et Méditation

*Khenpo Chödrak Rinpotché et Topga Rinpotché*

Khenpo Chödrak Rinpotché et Topga Rinpotché sont deux grands érudits et professeurs à l'Institut Karmapa de Delhi. Le 14 juillet et durant les week-end énumérés

ci-dessus, ils donneront un enseignement ouvert au plus grand nombre, qui traitera des vues philosophiques à cultiver, et de l'attitude générale de pensée à développer, en vue de créer le contexte et l'environnement les plus favorables à la pratique méditative, au travail direct sur l'esprit.

Cet enseignement s'appuie sur le texte appelé "*Les 400 stances d'Aryadéva*". Aryadéva est un disciple de Nagarjuna, le grand maître bouddhiste indien, et est né à Ceylan, sans doute au III<sup>ème</sup> siècle après J.C. Il a écrit principalement des commentaires sur l'œuvre de Nagarjuna, dont l'un des principaux est le "400 stances" qui est relié au madhyamaka, la grande voie médiane, qui contient les vues philosophiques ultimes sur la véritable nature de l'esprit.

#### Deux choses sont à noter :

- Les cours donnés chaque week-end se suffisent à eux-mêmes (en ce sens qu'ils concerneront un point particulier de la pratique), c'est-à-dire qu'on peut fort bien assister à un week-end sans assister aux autres.

- Ces stages sont particulièrement précieux pour ceux qui aspirent à asseoir leur pratique méditative sur une compréhension claire de ce qui est à développer et de ce qui est à abandonner vis à vis de nos conceptions de la réalité, et de notre attitude générale de l'esprit et du comportement.

16 juillet - 12 Août

#### L'esprit en vacances Stages de méditation guidée *Les lamas de DKL*

Durant quatre semaines, pendant la période désignée, et en parallèle des cours de l'université d'été, auront lieu à DKL des stages de méditation guidée, animés par les lamas du centre.

"L'esprit en vacances" fait référence au fait que l'esprit constamment agité et pressé par les pensées, les concepts, les émotions, ne trouve sa véritable détente que dans la méditation. Les stages consistent en l'apprentissage et l'approfondissement de la méditation dite de "chiné" en tibétain, qui amène à calmer l'esprit et à apaiser les émotions qui le perturbent.

Les lamas donneront toutes explications utiles sur les méthodes à mettre en œuvre et aideront les personnes présentes, à travers des séances de pratique guidée, à accorder à leur esprit de "vraies vacances".

16 - 23 Juillet

#### L'esprit en vacances Stages de méditation guidée *Lama Tendzin*

A noter que ce stage qui débute le samedi 16 juillet peut être couplé avec l'enseignement "*Compréhension et Méditation*" ayant lieu le week-end des 23 - 24 juillet.

23 juillet matin : méditation guidée

23 juillet après-midi et 24 juillet : enseignement

**25 - 30 juillet**

**L'esprit en vacances  
Stages de méditation guidée  
Lama Deundam**

A noter que le 30 juillet au soir, le 31 juillet et le 1er août aura lieu la visite de Sa Sainteté Droukchen Rinpotché (voir plus bas).

**2 - 6 Août**

**L'esprit en vacances  
Stage de méditation guidée**

A noter que ce stage peut être couplé avec l'enseignement "Compréhension et méditation" ayant lieu le week-end des 6 - 7 août.

**6 août matin** : méditation guidée

**6 août après-midi et 7 août** : enseignement.

**8 - 13 août**

**L'esprit en vacances  
Stage de méditation guidée  
Lama Namgyal**

A noter que ce stage peut être couplé avec l'enseignement "Compréhension et Méditation" ayant lieu le week-end des 13 - 14 août.

**13 août matin** : méditation guidée

**13 août après-midi et 14 août** : enseignement.

**30 - 31 juillet - 1er août**

**Visite exceptionnelle  
de Sa Sainteté Droukchen Rinpotché  
Très grand maître du bouddhisme tibétain**

Sa Sainteté le 12ième Gyalwang Droukchen, aussi nommé "Gyalwang Droukpa", est le chef spirituel de la lignée Droukpa Kagyu (lignée de la transmission blanche du Dragon), elle-même étant une branche de l'école Kagyupa (l'école de la transmission orale).

L'origine des Droukchen Rinpotchés remonte historiquement au grand saint Tsangpa Gyare au 12ième siècle, lui-même disciple principal de Lingchen Répa, maître exceptionnel, que l'on considère comme étant le fondateur spirituel de la branche Droukpa.

Suivant la tradition, les Droukchen Rinpotchés sont porteurs de l'énergie d'amour et de compassion du bodhisattva Tchènrézi et indifférenciés en esprit du pandit Naropa, un des pères fondateurs et figure emblématique de l'école Kagyupa.

L'actuel Droukchen Rinpotché, le douzième Gyalwang Droukpa, est né en 1963 dans une contrée himalayenne de l'Inde, comme fils d'un grand lama Nyingmapa.

Il a été reconnu comme le toulkou (corps d'émanation) de l'omniscient Gyalwang Droukpa par S.S. le 16ième Karmapa ainsi que par S.S. le 14ième Dalaï Lama, qui l'a intronisé en 1967.

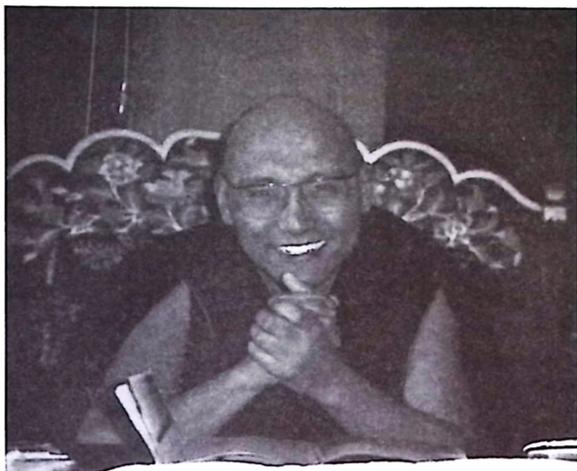
Exceptionnellement doué pour l'étude et la pratique de la méditation, il a reçu l'intégralité de la transmission Droukpa Kagyu de son lama racine, Kyabjé Thouksé Rinpotché, et la transmission Nyingmapa de S.S. Dudjom Rinpotché.

Afin d'aider le plus grand nombre d'êtres, S.S. Droukchen Rinpotché est amené fréquemment à quitter son monastère de Darjeeling (au Bengale occidental) et à se rendre dans divers pays, particulièrement en Occident, pour y répandre les précieux enseignements du Bouddha tels que conservés dans sa lignée. Sa présence est partout source de bonheur et de bénédiction.

C'est une grande joie et un grand honneur pour DKL que d'accueillir S.S. Droukchen Rinpotché.



**Programme  
de S.S. Droukchen Rinpotché  
à Dhago Kagyu Ling**



**30 juillet après-midi :** arrivée et accueil de Sa Sainteté.  
**Soir, 20h :** enseignement : *"Dharma comme vie quotidienne"*.

S.S. Droukchen Rinpotché nous dira comment et suivant quel état d'esprit faire application de l'enseignement dans tous les instants de la vie, afin que la vie elle-même devienne pratique.

**31 juillet, matin et 1er août, matin et après-midi :**  
Enseignement : *"Comprendre la vacuité"*.

La notion de vacuité (terme qui, suivant une certaine acception, pourrait aussi être traduit par "non-soi") se situe au cœur même de la philosophie bouddhiste, de l'explication donnée par le Bouddha et les maîtres qui lui ont succédé à propos de la nature de l'esprit et des phénomènes.

C'est un sujet subtil et complexe qui fait appel à des idées et des raisonnements variés et profonds.

Il a trouvé son achèvement dans l'exposé propre au madyamaka, la voie du milieu, qui est l'ultime formulation philosophique des êtres éveillés sur la réalité.

Il a été à S.S. Droukchen Rinpotché la requête d'un enseignement sur cette matière, sous la forme d'un commentaire du texte intitulé "les 4 habiletés", ouvrage qui regroupe les points essentiels de textes majeurs du madyamaka et en propose un arrangement relativement accessible, même à ceux qui n'ont pas le loisir d'une étude approfondie de la question.

**31 Juillet, après-midi :**  
15h00 : Cérémonie du refuge  
15h30 : Initiation de Manjoushri blanc, le bodhisattva de l'intelligence éveillée

**2 Août, matin :** Départ de Sa Sainteté pour Nehnang Samten Tcheu Ling (les Tranchats).

**15 Août**

**Journée Portes ouvertes**

Journée de fête et de détente au cours de laquelle le centre s'ouvre plus particulièrement aux visiteurs extérieurs : sont prévus un dialogue avec un lama (à partir d'un exposé sur le bouddhisme), une rencontre autour d'une collation, une projection-vidéo et diverses attractions.

Le matin aura lieu l'assemblée générale de DKL, à laquelle tous les membres de l'association sont vivement invités à assister.

**16 Août**

**Rencontre inter-KTT**

Les KTT (Karma Teksoum Tcheuling : littéralement, le lieu de l'enseignement des 3 véhicules), sont des associations reliées à DKL, qui fonctionnent dans diverses villes de France.

Tous les responsables des KTT sont conviés à cette journée d'information et d'échanges.

**17 - 21 Août**

**Stage d'été  
de Lama Guendune Rinpotché  
Les fondements de la pratique spirituelle**

Pour qui veut emprunter résolument le chemin de la libération, il lui faut acquérir les bases indispensables à la pratique et les conserver intactes tout au long de la voie.

Seules des fondations solides garantissent la construction harmonieuse et la pérennité du "temple intérieur".

Guendune Rinpotché donnera un enseignement spontané au sujet de ce qu'il convient d'adopter et de ce qu'il convient d'abandonner sur le chemin du dévoilement et de l'épanouissement de l'esprit.

Pour les débutants, un tel enseignement ouvre grand les portes du dharma et, pour les disciples plus avancés, il constitue une exhortation et un rappel éminemment utiles et d'une très grande aide.

**21 Août matin :** Cérémonie du refuge

**21 Août après-midi :** Initiation de Milarépa : le lama éternel, exemple suprême sur la voie.

**A noter** que Lama Chédroup dirigera un stage sur la pratique liée à Milarépa, les 24 et 25 septembre (voir plus bas).

**23 - 28 Août**

## Visite de *Traleg Kyabgoen Rinpotché* Grand Toulkou de la lignée Kagyupa

**Enseignement :**

- Les étapes fondamentales de la progression spirituelle :  
Les 5 chemins de la réalisation
- o "Psychologie occidentale et bouddhisme"

Traleg Rinpotché est né en 1955 dans le Kham, la province orientale du Tibet. A l'âge de deux ans, il fut reconnu par le Gyalwa Karmapa comme la neuvième incarnation des Traleg Toulkous (dont l'origine remonte à Salton Shogam, un des cinq principaux disciples de Gampopa), et intronisé comme abbé du prestigieux monastère de Trangu.

Traditionnellement la lignée des Traleg Toulkous est étroitement associée à l'activité des Karmapas. Traleg Rinpotché a reçu l'éducation traditionnelle réservée aux grands maîtres de sa tradition, alors qu'il était en exil en Inde. Il a étudié intensivement tous les aspects de la voie, principalement à Rumtek, sous la direction du Gyalwa Karmapa, à Darjeeling, auprès du grand sage de la lignée Droukpa Kagyu : Thouksé Rinpotché et à l'université sanscrite de Bénarès.

En 1980, après avoir servi quelques années comme secrétaire personnel du Gyalwa Karmapa, Traleg Rinpotché s'est installé en Australie où il a fondé l'Institut Bouddhiste Kagyu Evan. Il a suivi des études approfondies en philosophie, psychologie et histoire des religions à l'université de La Trobe, à Melbourne, où il a présenté une thèse en philosophie comparée.

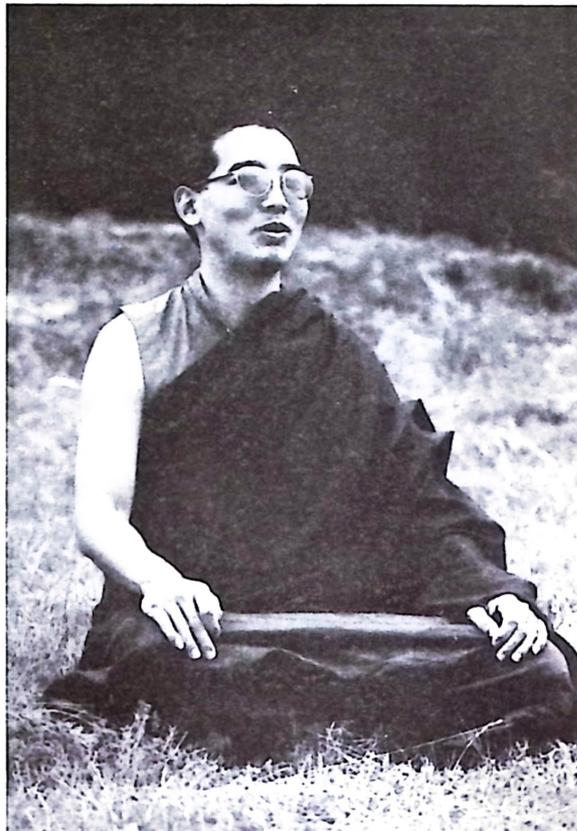
Rinpotché enseigne directement en anglais, et sera bien entendu traduit en français.

Nous sommes particulièrement heureux et honorés de le recevoir pour la première fois à DKL, à l'occasion de sa visite en Europe.

appelle "les cinq chemins de la réalisation", qui ont pour nom "le chemin de l'accumulation", "le chemin de la jonction", "le chemin de la vision", "le chemin de la méditation" et "le chemin de l'achèvement", ce dernier synonyme de l'état de Bouddha.

Traleg Rinpotché nous trace, à travers cet enseignement, la voie de l'éveil.

Il enseignera sur ce thème le matin, du 23 au 27 août.



*Lama Traleg Rinpotché*

**28 Août**

### Psychologie occidentale et bouddhisme

*Le 28 août au matin :* Traleg Rinpotché nous parlera de la relation qui peut être établie entre cette véritable "science de l'intériorité" qu'est en fait le bouddhisme, et les sciences humaines telles que développées en Occident.

Il soulignera les points de convergence et les points de divergence entre l'approche psychologique occidentale et l'enseignement transmis depuis le Bouddha; il abordera notamment la question du rôle et de la fonction de la psychothérapie au regard d'une ascèse spirituelle.

*28 août après-midi :*

15h00 cérémonie du refuge

15h30 Initiation de TchènRézi, le Bouddha de l'amour et de la compassion.

### Enseignements de Traleg Rinpotché à DKL

**23 - 27 Août**

#### Les étapes fondamentales de la progression spirituelle : Les 5 chemins de la réalisation

*"Celui qui se tourne vers la libération et met en œuvre avec diligence les différentes pratiques parcourt progressivement les degrés de bodhisattvas conduisant à l'éveil". Gampopa - Le Joyau Ornement de la Libération*

Selon la tradition, les étapes du cheminement spirituel conduisant de l'état ordinaire de confusion au bonheur et à la plénitude de l'éveil sont résumées dans ce qu'on



*Lama Jigmé Rinpotché, S.E. Shamar Rinpotché et Lama Guendune Rinpotché*

**29 Août - 4 Septembre**

### **L'approche progressive des trois véhicules**

*S.E. Shamar Rinpotché  
ou Lama Jigmé Rinpotché*

Les enseignements du Bouddha sont souvent présentés en Occident comme faisant référence à trois véhicules (les yanass en sanscrit), c'est-à-dire à trois ensembles de méthodes spirituelles, chacun empreint d'un certain type de motivation et relié à une certaine vision de la réalité. Il s'agit du hinayana, la voie de la discipline intérieure et extérieure, du mahayana, la voie de l'amour altruiste dirigé vers tous les êtres et de la méditation sur la vacuité, et du vajrayana, la voie de la dévotion et de la transmutation.

Ces trois approches ne sont pas exclusives les unes des autres, mais au contraire complémentaires ; en fait elles représentent les accomplissements de plus en plus élevés d'une même pratique spirituelle.

S.E. Shamar Rinpotché expliquera comment intégrer progressivement les méthodes enseignées par les 3 véhicules dans notre démarche spirituelle et en faire une application vivante dans la vie de tous les jours.

#### **4 septembre :**

15h00 : prise de refuge

15h30 : Initiation de Tchènrezé à mille bras

**A noter** que si Shamar Rinpotché ne pouvait être présent parmi nous à cette date, c'est Lama Jigmé Rinpotché qui donnerait alors l'enseignement désigné.

**10 - 11 Septembre et 17 - 18 Septembre**

### **Les pratiques préliminaires**

*Lama Oumzé Gyaltzen*

Les pratiques préliminaires (Neundro en tibétain) sont la base et le fondement indispensables du chemin ultime de la méditation.

On distingue les préliminaires communes (en ce sens qu'elles sont communes aux divers véhicules du bouddhisme) et les préliminaires spécifiques à la voie du vajrayana.

Pendant deux week-ends, Lama Oumzé Gyaltzen donnera les instructions complètes relatives aux préliminaires et dirigera des sessions de pratique.

**10 - 11 Septembre**

### **Les quatre pensées et les préliminaires**

**1 (le refuge, l'esprit d'éveil)**

**et 2 (la purification: Dorjé Sèmpa)**

*Lama Oumzé Gyaltzen*

**Les préliminaires communes** : réflexion sur les quatre pensées qui détournent l'esprit de l'attachement au cycle des existences (la précieuse existence humaine, l'impermanence et la mort, la loi des actes, le caractère fondamentalement insatisfaisant de l'existence cyclique).

**1ère préliminaire spéciale** : prise de refuge dans le Bouddha (l'état ultime), dans le Dharma (la voie qui mène à cet état) et dans le Sangha (les amis qui nous guident).

Développement de l'esprit d'éveil : la motivation altruiste dirigée vers tous les êtres.

**2ème préliminaire spéciale** : pratique de Dorj Sempa, qui représente l'essence de toutes les divinités paisibles et irritées. Cette pratique purifie les voiles et les actions négatives accumulées dans le passé.

**17 - 18 Septembre**

**Les préliminaires 3 (offrande du mandala)  
et 4 (gourou yoga)**  
*Lama Oumzé Gyaltzen*

Le mandala est la représentation symbolique de l'univers entier. Son offrande, adressée à tous les êtres éveillés, permet d'accumuler le mérite nécessaire à une pratique fructueuse.

Le gourou yoga active et développe la dévotion par laquelle notre esprit s'ouvre à l'influence spirituelle du lama, et peut ainsi percevoir sa propre nature éveillée.

**12 - 18 Septembre**

**Stage de tibétain intensif - Niveau 1**  
*Dominique Thomas*

Ce stage permettra à ceux qui n'ont jamais étudié cette langue de la lire, de l'écrire et de rechercher les mots dans le dictionnaire, prémisses indispensables à l'étude des textes.

Stage limité à 15 personnes.  
Début du stage le 12/09 à 9h30.

**17 - 18 Septembre**

**Zen**  
*Jacques Brosse*

Sesshin de deux jours sous la direction de Jacques Brosse, pendant lequel auront lieu des périodes de méditation, d'enseignement et de questions-réponses.

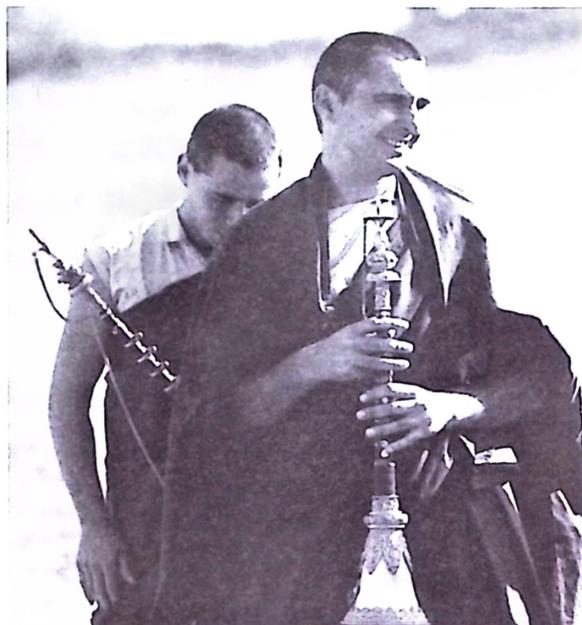
Le stage commencera le Vendredi 16 avec le dîner pris en commun et se terminera le Dimanche après le déjeuner.

**24 - 25 Septembre**

**Court gourou yoga de Milarépa**  
*Lama Chédroup*

Milarépa le grand saint, poète et ermite tibétain est l'exemple suprême de celui qui, à travers le don complet de ses corps, parole, esprit à la voie spirituelle et au bien d'autrui, a été à même de réaliser l'éveil "en un seul corps et une seule vie". Il est l'inspirateur par excellence sur le chemin de la sagesse, et porteur de la grâce de toute la lignée. L'accomplissement de son gourou yoga (union avec l'esprit éveillée du lama) ouvre notre esprit à sa propre richesse.

Lama Chédroup donnera les instructions relatives au court rituel de Milarépa, et dirigera des sessions de pratique.



*Lama Chédroup* a été plusieurs années moine résident à DKL. Il vient d'accomplir sous la direction de Lama Guendune Rinpotché deux retraites spirituelles traditionnelles de 3 ans, 3 mois, 3 jours.

**PETITE BIBLIOGRAPHIE A L'USAGE DES DEBUTANTS**

**Aux éditions Claire Lumière :**  
par *Bokar Rinpotché* :

- ♣ "La Méditation".....69 F
- ♣ "La journée du pratiquant".....75 F
- ♣ "Prendre refuge".....28 F
- ♣ "Tchènrézi".....75 F

**Aux éditions "Point Sagesse"**

- ♣ "Le mythe de la liberté"  
par *Chogijam Trungpa*.....36 F
- ♣ "L'enseignement du Bouddha"  
par *Walpola Rahula*.....29 F

**Aux éditions La Table Ronde :**

- ♣ "Le livre tibétain de la vie et de la mort" par *Sogyal Rinpotché*... 139 F

**Chez Albin Michel :**

- ♣ "L'esprit caché de la liberté"  
par *Thartang Tulku*.....39 F

**Aux éditions Dzambala :**

- ♣ "Les émotions"  
par *Guendune Rinpotché*.....65 F

Ces livres peuvent être commandés à la librairie de notre Centre.

Pour les frais d'envoi, compter :

- ➔ 20 F pour une commande de moins de 100 F,
- ➔ 25 F pour une commande de 100 F à 250 F,
- ➔ un maximum de 50 F pour une commande supérieure à 250 F.

Adressez vos chèques à l'ordre de *Dzambala*.

Tél : 53 50 70 76  
Fax : 53 51 09 71

## LES LAMAS OCCIDENTAUX DE DHAGPO KAGYU LING



*Lama Namgyal*



*Lama Anila Rinchen*



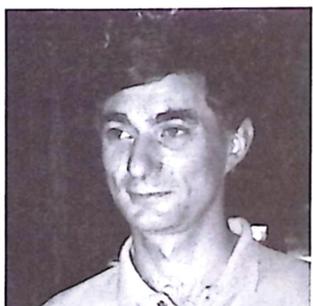
*Lama Tsonyi*



*Lama Tendzin*



*Lama Tenpa*



*Lama Triné*



*Lama Deundam*

Ces lamas ont tous accompli des retraites spirituelles de longue durée, sous la direction de Lama Guendune Rinpotché, au centre de retraites de Kundreul Ling, au lieu-dit "le Bost", près de Clermont-Ferrand.

# PROGRAMME DKL — JUIN à SEPTEMBRE 1994

○ Pleine lune — \* Jour du datchen

<b>Juin 1994</b>	
Mer 1	
Jeu 2	
Ven 3	
Sam 4	Entraînement à la méditation
Dim 5	Lama Seunam
Lun 6	
Mar 7	
Mer 8	
Jeu 9	
Ven 10	
Sam 11	Enseignement et pratique de Tchènrézi
Dim 12	Lama Seunam
Lun 13	
Mar 14	
Mer 15	
Jeu 16	
Ven 17	
Sam 18	Le Silence Intérieur
Dim 19	Lama Namgyal
Lun 20	
Mar 21	
Mer 22	
○ Jeu 23	
Ven 24	
Sam 25	Les 10 terres des bodhisattvas
Dim 26	Lama Oumzé Gyaltsen
Lun 27	
Mar 28	
Mer 29	
Jeu 30	

La confiance  
Dominique Thomas

Stage intensif de Tibétain niveau 2  
Dominique Thomas

<b>Juillet 1994</b>	
Ven 1	
Sam 2	
Dim 3	L'appel au lama de loin
Lun 4	Lama Oumzé Gyaltsen
Mar 5	
Mer 6	Visite de Kandro Rinpotché,
Jeu 7	grand maître de la lignée Kagyupa
Ven 8	- Le non-attachement
Sam 9	- Comment transformer nos émotions dans la vie quotidienne
Dim 10	Refuge et initiation du XVe Karmapa
Lun 11	
* Mar 12	A Kundreul Ling (le Bost) : entrée de la retraite de 3 ans/3 mois/3 jours
Mer 13	
Jeu 14	Compréhension et méditation : Khenpo Chödrak Rinpotché/Topga Rinpotché
Ven 15	Université d'Eté à DKL (du 15/07 au 14/08)
Sam 16	
Dim 17	
Lun 18	
Mar 19	Philosophie et psychologie bouddhistes
Mer 20	Khenpo Chödrak Rinpotché
Jeu 21	& Topga Rinpotché
○ Ven 22	
Sam 23	Compréhension et méditation
Dim 24	Compréhension et méditation
Lun 25	
Mar 26	
Mer 27	
Jeu 28	
Ven 29	
Sam 30	Visite de Sa Sainteté Drouchen Rinpotché
Dim 31	Dharma comme vie quotidienne / Comprendre la Vacuité

du 16/07 au 13/08  
"L'esprit en Vacances"  
Méditation guidée  
avec les lamas de DKL

"L'esprit en Vacances"  
Méditation guidée  
avec Lama Tendzin

"L'esprit en Vacances"  
Méditation guidée  
avec Lama Deundam

<b>Août 1994</b>	
Lun 1	Visite de Sa Sainteté Drouchen Rinpotché (fin)
Mar 2	
Mer 3	Université d'Eté à DKL (suite et fin)
Jeu 4	
Ven 5	
Sam 6	Compréhension et méditation
Dim 7	Compréhension et méditation
Lun 8	
Mar 9	
Jeu 10	
Ven 11	
Sam 12	
Dim 13	Compréhension et méditation
Dim 14	Compréhension et méditation
Lun 15	Journée portes ouvertes + Assemblée Générale de DKL
Mar 16	Journée inter-KTT
Mer 17	
Jeu 18	Stage d'été de lama Guendune Rinpotché
Ven 19	Les fondements de la pratique spirituelle
Sam 20	
○ Dim 21	Refuge et initiation de Milarépa
Lun 22	
Mar 23	Visite de Traleg Kyabgoen Rinpotché
Mer 24	Grand Toulkou de la lignée Kagyupa
Jeu 25	- Les 5 chemins de la réalisation
Ven 26	- Psychologie occidentale et bouddhisme
Sam 27	
Dim 28	Refuge et initiation de Tchènrézi
Lun 29	
Mar 30	Enseignements de S.E. Shamar Rinpotché (ou Lama Jigmé Rinpotché)
Mer 31	L'approche progressive des trois véhicules

"L'esprit en Vacances"  
Méditation guidée  
avec Lama Punsok

"L'esprit en Vacances"  
Méditation guidée  
avec Lama Namgyal

<b>Septembre 1994</b>	
Jeu 1	Enseignements de S.E. Shamar Rinpotché (ou Lama Jigmé Rinpotché)
Ven 2	L'approche progressive des trois véhicules
Sam 3	(suite et fin)
Dim 4	Refuge et initiation de Tchènrézi à mille bras
Lun 5	
Mar 6	
Mer 7	
Jeu 8	
Ven 9	Les pratiques préliminaires
Sam 10	Les préliminaires communes
Dim 11	Refuge, esprit d'éveil, prosternations
Lun 12	purification de Dordjé Sempa
Mar 13	Lama Oumzé Gyaltsen
Mer 14	
Jeu 15	
Ven 16	Les pratiques préliminaires
Sam 17	Offrande du Mandala
Dim 18	Gourou Yoga
○ Lun 19	Lama Oumzé Gyaltsen
Mar 20	
Mer 21	
Jeu 22	
Ven 23	
Sam 24	Courte pratique de Milarépa
Dim 25	Lama Chédroup
Lun 26	
Mar 27	
Mer 28	
Jeu 29	
Ven 30	

Cultiver la joie  
Dominique Thomas

Sesshin Zen  
Jacques Brosse

La mort, à quoi ça sert ?  
Bernard Leblanc-Halmos

Fiche de réservation à nous retourner.  
Les renseignements demandés sont  
très utiles pour la gestion des réservations

Nom.....  
Prénom.....  
Date de naissance.....  
Adresse.....  
.....  
N° tél.....  
Profession.....  
Date d'arrivée.....  
Date départ.....  
Stage suivi.....  
Arrhes versées.....  
Adhésion.....  
Type d'hébergement :  Chambre individuelle  
 Chambre à 2 lits  Dortoir  Camping

Nom.....  
Prénom.....  
Date de naissance.....  
Adresse.....  
.....  
N° tél.....  
Profession.....  
Date d'arrivée.....  
Date départ.....  
Stage suivi.....  
Arrhes versées.....  
Adhésion.....  
Type d'hébergement :  Chambre individuelle  
 Chambre à 2 lits  Dortoir  Camping